

翰墨缘丛书

求索东西：

Zhang Kaiyuan East-West Cultural Exchange Scholarship Fund

章开沅东西方文化交流学术
基金讲座文集 (2002-2009)

章开沅东西方文化交流学术基金 编

广东省出版集团
花城出版社

■ 翰墨缘丛书

Zhang Kaiyuan East-West Cultural Exchange Scholarship Fund

求索东西：

章开沅东西方文化交流学术基金讲座文集 (2002-2009)

章开沅东西方文化交流学术基金 编



宁波大学00716223

广东省出版集团
花城出版社

图书在版编目(CIP)数据

求索东西：章开沅东西方文化交流学术基金讲座文集：2002~2009 / 章开沅东西方文化交流学术基金编. — 广州：花城出版社，2011.2
(翰墨缘丛书)
ISBN 978-7-5360-6183-5

I. ①求… II. ①章… III. ①东西文化—文化交流—文集 IV. ①G115-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第017036号

策划编辑：倪腊松
责任编辑：黎萍
技术编辑：易平
装帧设计：林露茜

出版发行 花城出版社
(广州市环市东路水荫路11号)
经 销 全国新华书店
印 刷 佛山市浩文彩色印刷有限公司
(广东省佛山市南海区狮山科技工业园A区)
开 本 787毫米×1092毫米 16开
印 张 20.5 4插页
字 数 350,000字
版 次 2011年2月第1版 2011年2月第1次印刷
定 价 38.00元

如发现印装质量问题，请直接与印刷厂联系调换。
购书热线：020-37604658 37602954
欢迎登陆花城出版社网站：<http://www.fcph.com.cn>

■ 章开沅 教授简介

祖籍浙江省吴兴县，1926年生于安徽芜湖。著名历史学家、教育家、美国奥古斯坦那学院（Augustana College）荣誉法学博士、日本创价大学与关西大学名誉博士。早年就读于金陵大学，后长期执教于华中师范大学，是享誉国际的中国辛亥革命史研究会、华中师范大学历史研究所（现改名为中国近代史研究所）和中国教会大学史研究中心的创办人和领导人。作为改革开放后最早开展国际学术交流的中国学者之一，先后应邀访问了东西方十几个国家和地区，并先后受聘担任耶鲁大学、普林斯顿大学、加州大学、香港中文大学和台湾政治大学及中央研究院近代史研究所等许多著名学术机构的研究教授或客座教授，其深厚的学养和人格魅力深受国际学术界的高度评价。

章开沅教授在辛亥革命史研究、中国资产阶级研究、中国商会史研究、中国教会大学史、南京大屠杀历史文献等领域都有开创性的学术贡献，在国际上享有盛誉。其论著丰厚，主要有《辛亥革命史》、《辛亥革命与近代社会》、《从耶鲁到东京——为南京大屠杀取证》、《传播与植根——基督教与中西文化交流论集》等。

章开沅教授曾任华中师范大学校长（1983—1990），国务院学位委员会历史学科第一、二届评议组成员、召集人，培养和影响了一批活跃于国内外社会各界特别是学术界的中青年知名学者。现任华中师范大学中国近代史研究所教授、名誉所长，华中师范大学东西方文化交流研究中心主任和池田大作研究所名誉所长。

Professor Zhang Kaiyuan

Professor Zhang Kaiyuan was born in July 1926 in Wuxing, Zhejiang Province (China). He is the renowned historian and educationist. Professor Zhang has gotten honorary doctor of law from Augustana College as well as honor doctor from Soka University and Kansai University. In his youth he attended the University of Nanking; subsequently he taught at Central China Normal University (CCNU). He is the founder and director of the Research Institute of the Revolution of 1911, the Research Institute of Modern Chinese History (formerly the Research Institute of History of the CCNU), and the Center for the Study of Chinese Christian Colleges.

Professor Zhang was among the first Chinese scholars to travel overseas for international scholarly exchange and has visited more than ten countries since China's opening and reform. He has been visiting scholar/professor at Yale University, Princeton University, the University of California; Chinese University of Hong Kong; and Zhengzhi University as well as Institute of Modern History, Academia Sinica in Taiwan. Professor Zhang has been favorably received by the international academic community both for his breadth of knowledge and for his affable personality.

Professor Zhang is distinguished internationally for his research on the Revolution of 1911, Chinese bourgeois, chamber of commerce, history of Chinese Christian Colleges as well as the Nanking Massacre. He has produced abundant works such as *History of the 1911 Revolution*, *The 1911 Revolution and Modern Society*, *From Yale to Tokyo: Tracing the Eyewitnesses to Japanese Atrocities in Nanking* and so forth.

Professor Zhang was the president of the CCNU from 1983—1990. He had been a member of the National Board of Accreditation and director of its Committee on History, Cultivated and influenced a group active in the community at home and abroad, especially the young scholars. Professor Zhang now is honorary director and professor of Research Institute of Modern Chinese History, director of Research Center for East-West Cultural Exchange and honorary director of Research Institute of Daisaku Ikeda.

环宇岂无真知己，海外偏留文字缘

(序言)

章开沅

我们的基金正式创建于2001年，集腋成裘，惨淡经营，至今已经历时10年。10年期间，开展了许多东西文化交流活动，其中最为重要的就是每年举办高规学术讲座。我在首次讲座献词中已经宣布：“现今的世界是一个科技、物质文明高度发展的世界，同时也是一个人文精神与伦理道德严重退化的世界。世界动荡不安，人间仍充满冲突与苦难。举办这个讲座，目的就是为各个国家、各种文明，提供一个平等、友好对话的平台，通过交流为重建中国精神文明与世界文明略尽绵薄。”

讲座得到海内外学界人士的多方面支持。2002年，首次应邀主讲的是美国著名的中国基督教史专家鲁珍晞教授，她的博士学位论文《中国教会大学史》，至今仍被世界各国同行学者公认为奠基之作。我与她有一个共同的良师，就是贝德士教授。贝德士是我在金陵大学历史系的业师，而鲁珍晞在撰写博士论文时也曾多次求教于贝德士。贝德士在中国执教了30年，1950年回美国后仍然从事中国近现代史与基督教史的教学与研究。他最大的遗憾是未能在有生之年完成《新教奋进在中国社会》60年那部气象宏大的巨著。我认为，我与鲁珍晞及其他同行正在继续做贝德士老师没有做完的工作，包括学术研究、文化交流以及构建和谐世界的追求。

2003年10月正逢我校百年大庆，刚刚获得法兰西院士荣衔的巴斯蒂教授应邀来校作为时一个月的学术交流。她参加了校庆各项重要活动，做了4次正式专题演讲，并且与众多师生广泛接触交流。此外，还深入新生事物农民工子弟学校调查研究，并且在参观三峡大坝途中与普通农民家庭晤谈。

正如法国驻汉总领事在讲座上献词所说：“章开沅教授与巴斯蒂教授的合作，是中法文化交流的一个典范。”巴斯蒂也认为，这是她历次访华收获最大的一次。紧接巴斯蒂的讲座，我们的老朋友安德逊教授，也为历史文化学院师生作了一场题为《伯驾与西方医学在中国的传入》的精彩演讲。可以这样说，我们的大型讲座活动，为百年校庆增添了学术光彩。

2004年的讲座归属欧洲比较年轻的杰出学者，比利时钟鸣旦院士围绕“东西文化相遇”这个主题做多次专题讲演。特别是为艺术系科师生讲的《礼仪的交织》，由于很多理念与方法的创新，又大量运用多媒体演示，听众情绪极为高涨，提问互动异常热烈。此外，我们还结伴参观了历史悠久的长春观，谒见了仙风道骨、长髯拂胸的高龄长老，随后又游览了道教圣地武当山，这可以看作是基督教与道教之间的多方面沟通与对话。

2005年的讲座归属于一位中国学者，香港大学梁元生教授。他深沉的思考与隽永的语言，做了《求索东西天地间：近代东亚知识分子的困惑与追寻》、《城墙和海水——近代沪港城市文化的发展与比较》两场讲演。我与他初识于1982年芝加哥亚洲学会年会，1995年我作为“黄林秀莲访问学人”在香港中文大学讲学，与他又有半年之久的同事之雅。我们共同见证了香港回归前本地知识分子微妙的心路历程，而回归后又在中国教会大学史研究领域密切合作。他长期在美国求学与执教，回到香港仍在英国殖民地政府统治之下，因而内心深处常有挥之不去的漂泊感。像他这样真诚的知识分子，在回归前后的香港思考近世中国几代知识分子的心路历程，应当具有重要的参照意义。

2006年的讲座迎来另一位法国杰出女学者白吉尔教授。她讲演的题目是《官督商办企业与中国资本主义发展》，属于她最娴熟的社会经济史领域。白吉尔风采如昔，但岁月已逐渐消磨了当年那种逼人的英锐之气。她回法国后曾来信说：“我发现中国更年轻了，你们也更年轻了，到处充满勃勃生机。我决心重新规划自己的晚年。”看来，她已再次焕发了学术青春。与巴斯蒂一样，她与我也有30年以上的友谊。如果说，1981年武昌纪念辛亥革命70周年学术会议上，我们是“不打不成相识”，紧接着一起参加东京辛亥革命讨论会时我们已经成为求同存异的学术伙伴。此后，她为我们搜集法国政府档案中有关辛亥革命的资料，花费好些年的时间与大量精力、

财力。近年出版的8卷本《辛亥革命资料新编》，她与日本的久保田文次、以色列的史扶邻，都是贡献最大的外国学者。

2007年、2008年两次讲座，分别由美国的王国斌教授与台湾的王成勉教授担任。国斌与我初识于1979年深秋，当时他正在哈佛东亚研究中心攻读博士学位，论文题目是《清代湖广地区的粮食问题》，因苦于海外资料不足，希望我们帮助他到武汉等地查阅相关历史文献。现今他已成为正在崛起的“加州学派”领军人物，在研究方式与学术理念方面都有引人注目的创新成绩。他的讲演帮助我校师生直接了解北美史学发展的热点前沿，引发浓烈的探讨兴味。成勉与元生一样，都是与我初识于1982年的芝加哥会议，后来又成为我们共同研究中国基督教史的最密切的伙伴。他为我们基金的筹建，特别是东西文化交流研究中心的建设，提供了令人感动的长期无私援助，仅以历年捐献的私人书刊及复印文献就不计其数。他演讲的特点是特别注意指引治学门径，使学生得到多方面的启发。

2009年讲座由英国杰出的中国基督史研究者狄德满教授担任。他也是我们经常和相关学术会议上交流的密友。特别是他从伦敦大学退休，加盟牛津基督教研究中心以后，我们之间的合作更为紧密。他与巴斯蒂教授一样，在我校交流的时间都有一个月以上。除围绕《西方学术界对义和团运动起源研究的述评》、《中国基督教的不同生态和研究中的同质化》两个主题作系列讲演外，还抽出时间与众多师生不拘形式交流。他的治学严谨与工作认真，给我们留下极其深刻的印象。

2010年讲座由新加坡著名宗教哲学家钟志邦教授担任。他也是我们基督教研究的同行好友，现在还兼任总统宗教理事会的重要职务。他是个大忙人，经常奔波于中国乃至世界各地，来访时间虽然只有5天，但日程却排得满满。除原定两个专题以外，还临时慨然接受我的建议，增加一次大型时事报告：《中国与东盟的外交关系》。钟志邦是性情中人，学识渊博，阅历丰富，思想活跃，语言风趣，受到众多学生的热烈欢迎，他的到来更为增进了讲座的吸引力。

紧接着钟志邦的讲座，美国的著名社会活动家柯白教授，也来校做题为《21世纪的中国与美国：快速变化中的希望与忧虑》的专题报告。他原本是历史学者，以研究四川军阀见长，在华盛顿大学西雅图分校任教，并

兼任《亚洲研究》杂志主编。1979年秋天，他联络美国11所著名大学的东亚研究中心（或中国研究中心），共同邀请我与武汉大学的萧治致教授赴美访问，堪称“文革”后中美文化学术交流初期的一件盛事。但他随即离开学校，转而专门从事促进美中经济交流，曾长期担任美中贸易委员会主席，为此奉献了长达30年的精力与智慧。他经常来往于太平洋两岸，可是由于各自职业的区隔，我们很难见到一面。直至前些年他退休以后才与我恢复通信联系，并且慨然允诺为讲座效劳。他以历史学家的眼光，与30年的亲身经历，加以又是美国屈指可数的知华派，对美中关系的发展变化条分缕析，自然是得心应手，但出乎意料之外，有的学生却从我与柯白的友情中获得人生感悟。他在自己博客上，发表一篇题为《为人生完整而寻求真实友谊》的短文。其结尾说：“真正的友谊不是执念，不是分秒作伴或同进同出的要求，不囿于架构在同个时空。我更愿意用意念来称呼这样的感情，有着刻骨铭心的力量，坚实可靠的厚度。她平淡、真挚而隽永。相契的灵魂的碰撞，产生的不是火花，而是惊魂照影。发生的，是物体遇到与光源有了影子般，再不分离。没有过多的色彩矫饰，没有巧言令色来饰非。正如清水般，毫无杂质，也最难得。在柯、章二人之间，正存在着这般难得的友谊。”我历来服膺“君子之交淡如水”，也深深理解“海内存知己，天涯若比邻”。如果年轻的朋友能从东西两位长者的身上，看到真正友谊所体现的人生意义，那也是以告慰于这10年来为讲座而热心尽力的众多中外朋友。

“环宇岂无真知己，海外偏留文字缘。”这是我套用清人黄遵宪的诗句，对晚年人生的自我写照。我在上面缕述讲座十年往事，大体上可以作为这两句诗的印证。我认为，东西文化交流，不仅需要学理上的深入研究，而且更需要众多有心人参与做切切实实的工作。交流贵在交心，要真正用心来做，不要老是想谋个人名利。这些话也许不合时宜，也许多少有些超越学术范畴，但学术交流本来就属于广义的文化，是一种文化互动，更是一种精神境界，难道不应多保持一点纯净与高尚吗？讲座之所以成为公益事业，道理正在于此。

天寒岁暮，略缀数语以为结束。

于白云山麓之实斋

基金首届学术讲座献词

章开沅

(2002年10月14日)

今天，对于我个人，对于我所在的研究中心、研究所、学校，对于世界各地一贯关心支持我们工作的朋友，都是一个喜庆的日子。因为大家期盼已久的章开沅东西文化交流研究基金终于初步启动了，今天举办的讲座就是一次开幕式。

我们的中心很小，专职人员不过一巴掌（5人），办公室兼资料室、机房和缩微阅览室总共只有一间房，不到30平方米。我们很穷，只有奉献，无法创收。但是我们又很富，我们拥有13所中国教会大学的全部西文档案（缩微胶卷）。世界上只有三套，分别收藏于耶鲁大学、香港中文大学与敝中心。我们还通过购买缩微胶卷与复印的方式，收藏了大批其他有关中国基督教会史的重要档案、期刊和著作。我们的劳绩与成果已经获得世界各国学术界的认知。我们与宣教界保持着友好关系，基督教称我们为文化基督徒，佛教称我们为大德，东正教邀请我们参加学术讨论会，甚至梵蒂冈图书馆也表示愿意与我们合作交流。正如中国佛协定期赠送《佛音》，少林寺不断惠寄《禅露》等，我们拥有一个充满友谊、温馨、高尚、祥和的精神世界。

现今的世界是一个科技、物质文明高度发展的世界，同时也是一个人文精神与伦理道德严重退化的世界。世界动荡不安，人间仍充满冲突与苦难。我们举办这个讲座，目的就是为各个国家，各种文明提供一个平等、友好对话的平台，通过交流，为重建中国精神文明和世界精神文明略尽绵

薄。我们的宗旨与计划，正在为海内外学者与友好人士所理解与关切。我们感谢他们的关心与支持，但是我首先要感谢我们学校的领导与众多同事，因为如果没有你们及时的热心援手，基金与讲座很难在这样短的时间里正式实现启动。

我们很荣幸地得到 Lutz 夫妇的慷慨允诺，相互扶携不远万里前来桂子山作精彩的讲学。Jessie Lutz 是中国教会大学史研究的奠基人，她的代表作《中国教会大学史》至今仍被世界各国学者公认为经典之作。她对学术的献身精神老而弥笃，不仅出版了有关传教士在客家人中间宣道的重要新著，而且还继续在新的领域作艰苦的探索。这些年，在世界各地许多重要国际会议上，我们都可以看到她活跃的身影，都可以听到人们对她的赞叹。她是我们这个学术领域的一棵常青树。

我与 Jessie 是很亲密的朋友，除了由于长期的学术交流与合作外，还由于我们有一个共同的好老师——贝德士教授（Prof. Bates）。Bates 是我就读于金陵大学时的业师，而 Jessie 在撰写博士论文时也曾多次向 Bates 请教。Bates 对她的论文给予了高度评价及许多重要指点，她的论文与相关信件至今仍保存在耶鲁大学图书馆 Bates Paper 之中。Bates 把自己一生最宝贵的 30 年岁月奉献给了中国高等教育和史学研究，即使是 1950 年返回美国以后仍然继续关心着中国，不断研究中国并且呼吁美中恢复正常邦交。他亲眼看见中美重新建交，但遗憾的是没有机会重来中国，更为遗憾的是他没有完成计划之中的大著作——《新教在中国社会 60 年》。薪火相传，我觉得，我和 Lutz 夫妇都在继续做 Bates 没有做完的工作，包括学术研究与学术交流两方面。而且我深信，我们现在所做的工作，会被愈来愈多的年轻学者所理解和参与，并将世代绵延下去。

请允许我以 Bates 的两句话作为结束：

Peace on Earth,

Good will to men.

Thank You, Mr. & Mrs. Lutz !

Thank You, everybody!

C O N T E N T S / 目录

- 3 环宇岂无真知己，海外偏留文字缘（序）/章开沅
7 基金首届学术讲座献词/章开沅

1 2002 年讲座

鲁珍晔

- 4 东西方文化的遗产

47 2003 年讲座

巴斯蒂

- 51 欢迎词/章开沅

- 53 法国与欧洲的院士制度

- 58 法国中国近代史研究的现状和前景

- 62 辛亥革命时期中国民族主义认知问题

- 72 19 世纪末 20 世纪初的中国天主教团体

安德逊

- 85 伯驾与西方医学在中国的传入

- 117 2004 年讲座
钟鸣旦
- 120 礼仪的交织
- 129 2005 年讲座
梁元生
- 133 求索东西天地间：近代东亚知识分子的困惑与追寻
——以韩国尹致昊、南洋辜鸿铭、中国邝富灼为例
- 152 城墙和海水——近代沪港城市文化的发展与比较
- 161 2006 年讲座
玛丽·格莱尔·白吉尔
- 165 官督商办企业与中国资本主义发展
- 177 2007 年讲座
王国斌
- 181 Transformations of China's Post-1949 Political Economy in Historical Perspective
- 204 Contemporary Social Stratification in Historical and Comparative Perspective
- 227 2008 年讲座
王成勉
- 231 明清鼎革之下的知识分子研究：回顾与前瞻
- 249 跨越国界的关爱——第一次世界大战时期的青年会和华工
- 271 2009 年讲座
狄德满
- 275 西方学术界对义和团运动起源的研究述评
- 288 中国基督教的不同生态和学术研究中的同质化问题
- 303 章开沅东西方文化交流学术基金大事记（2001—2009）
- 307 “章开沅东西方文化交流学术基金”章程
- 310 “章开沅东西方文化交流学术基金”实施方案
- 312 “章开沅东西方文化交流学术基金”管理委员会人员名单（2010— ）
- 314 编后记

C O N T E N T S
/ 目录

- 3 Preface by Prof. Zhang Kaiyuan
7 Address for the First Lecture of Zhang Kaiyuan Fund
- 1 *Lectures in 2002*
Prof. Jessie G. Lutz
- 4 Legacies East-Legacies West
47 *Lectures in 2003*
Prof. Marianne Bastid-Bruguère
- 51 Welcoming Address by Prof. Zhang Kaiyuan
53 The Academician System of France and Europe
58 The Present and Prospect of the Research on Chinese Modern History in France
62 The Recognition of Nationalism during the 1911 Revolution
72 The Catholic Communities in the Late Nineteenth and Early Twentieth Century
Prof. Gerald H. Anderson
- 85 Peter Parker and the Introduction of Western Medicine in China
117 *Lectures in 2004*
Prof. Nicolas Standaert
- 120 Ritual in the Exchange
129 *Lectures in 2005*

Prof. Leung Yuen-Sang

- 133 The Bewilderment and Pursuit of Modern Intellectuals in East Asia—
Take Yin Zhihao in Korea, Gu Hong-ming in Southeast Asia, and
Kuang Fuzhuo in China as an Example
- 152 The Walls and Waters—A Comparative Study of City Cultural Develop-
ment between Shanghai and Hong Kong in Modern Chinese History
- 161 *Lectures in 2006*

Prof. Marie-Claire Bergère

- 165 The Development of Official-Controlling and Merchant-Running Enter-
prises and the Chinese Capitalism
- 177 *Lectures in 2007*

Prof. R. Bin Wong

- 181 Transformations of China's Post—1949 Political Economy in Historical
Perspective
- 204 Contemporary Social Stratification in Historical and Comparative Per-
spective
- 227 *Lectures in 2008*

Prof. Peter Chen-main Wang

- 231 Studies of Chinese Intellectuals in the Ming-Qing Transition—Review
and Prospect
- 249 Caring Beyond National Borders: The YMCA and Chinese Laborers
in World War I Europe
- 271 *Lectures in 2009*

Prof. Rolf Gerhard Tiedemann

- 275 Western Scholarship and Evolving Perspectives on the Origin of the
Boxer Uprising
- 288 The Differential Ecology of Christianity in China and the Problem of
Generalizations in Academic Research

- 303 Events of the Fund
- 307 Constitution of the Fund
- 310 Implement Program of the Fund
- 312 List of Members of the Fund Management Committee
- 314 Afterword

2002 年

鲁珍晞

东西方文化的遗产

■ 鲁珍晞 教授简介

鲁珍晞教授，毕业于北卡罗来纳大学。1948年获芝加哥大学硕士学位，1955年获康奈尔大学哲学博士学位，毕业后执教于美国新泽西州拉特格斯大学。1965年任康奈尔大学访问助理教授，1965—1971年任拉特格斯大学道格拉斯学院副教授，1971年起任拉特格斯大学历史学教授，1972—1975年担任拉特格斯大学道格拉斯学院历史系主任，1976—1979年担任该大学的亚洲研究中心主任。1981—1983年任拉特格斯大学国际研究计划执行主任，1983年秋任中国吉林大学中国史客座教授，1993年秋为香港中文大学访问学人。现为拉特格斯大学历史学荣休教授。

鲁教授是美国著名的中国近代史研究专家，尤以中国基督教史和教会大学史研究而知名于世界，曾出版《基督教差会在中国》（主编）、《中国与基督教大学》（已出中文版）、《中国政治与基督教差会》、《客家人与基督教的相遇》等专著和二十余篇论文。

在著书立说的同时，鲁珍晞教授还广泛参加国际学术会议，与世界各地学者进行交流。她多次到华中师范大学访问讲学。1989—1999年，鲁珍晞教授应邀参加了华中师范大学主办的“首届中国教会大学史国际研讨会”、“韦卓民学术思想国际研讨会”、“近代科技传播与中西文化交流学术研讨会”。2002年，作为第一任“章开沅基金学术讲座教授”，鲁珍晞教授在华中师范大学作了两场精彩的演讲。此外，她还到台湾、香港等地讲学和访问，为推动中国基督教史研究作出了巨大贡献。